

Морис Метерлинк. Обручение

Перевод Н.Минского и Л.Вилькиной

OCR: Zav

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

КАРТИНА ПЕРВАЯ

Хижина Дровосека

Лачужка из "Синей Птицы"; обстановка хижины дровосека, по-деревенски простая, но не убогая. Догорающий очаг, кухонная утварь, шкаф, квашня, часы с гириями, веретено, умывальник и т. п. Спящие пес и кошка. Большая синяя с белым сахарная голова. К потолку подвешена круглая клетка с синей птицей. В глубине два окна с закрытыми ставнями. Налево входная дверь на крепкой задвижке. Лестница на чердак. Все, как было, только теперь вместо двух кроватей стоит одна: это кровать Тильтиля, которому уже шестнадцать лет. Ночь. Сквозь ставни пробивается слабый свет луны. Тильтиль спит сладким сном. Стук в дверь,

Тильтиль

(внезапно просыпается) Кто там?..

Снова стук

Погодите, дайте надеть штаны! Дверь заперта, я сейчас отопру...

Голос Феи за дверью: "Не надо, не надо... Здравствуй!... Это опять я!..." Дверь открывается. Входит Фея Бериллюна в обличье старушонки, как в первой картине "Синей Птицы", Одновременно в комнату проникает странный свет; когда дверь за Феей затворяется, свет не меркнет.

Тильтиль

(в изумлении) Кто вы такая?..

Фея

Не узнаешь? Что ж ты, Тильтиль! Ведь мы с тобой расстались семь лет назад, да и того нет...

Тильтиль

(озадаченный, тщетно напрягает память) Да, да, да, я припоминаю, я вижу, что это...

Фея

Нет, ты меня не видишь и ничего не припоминаешь... А вот я зато вижу, что ты ничуть не изменился... Все такой же беспамятный, неблагодарный, рассеянный мальчик... Но ты очень вырос и окреп, дитя мое, и до чего же ты стал красив!.. Не будь я Феей, я бы тоже тебя не узнала!.. Ах как красив!.. Сам-то ты об этом знаешь? По-моему, ты даже не догадываешься...

Тильтиль

У нас в доме есть только одно маленькое зеркальце, не больше ладони, и